



Последнее обновление: 24 июля  
2020 г.

## Руководство по возобновлению деятельности в масштабе штата — Дневные летние лагеря для школьников

**На основании документа:** Исполнительный указ № 20-27, Свод Законов штата Орегон с дополнениями и изменениями (ORS) 433.441, 433.443, 431A.010

**Применимость:** Настоящее руководство распространяется на операторов дневных летних лагерей для школьников. Лагеря с ночевкой для взрослых, молодежи и семей разрешены только в округах, находящихся на втором этапе возобновления деятельности, при условии соблюдения [Руководства по отдыху на природе на втором этапе](#).

**Приведение в исполнение:** В той мере, в какой это руководство требует соблюдения определенных положений, оно подлежит исполнению в соответствии с пунктом 26 Исполнительного указа 20-27.

**Определения:** Для целей настоящего руководства действуют следующие определения:

- Понятие «лагеря» включает любую группу детей, организованную на определенный период в дневное время с участием взрослых воспитателей и подростков (спортивные лагеря, музыкальные лагеря, палаточные лагеря, художественные лагеря и т. д.), обособленную от лицензированных детских центров и не являющуюся частью летних образовательных мероприятий, организованных в школе.

Лагеря являются важным развивающим мероприятием для детей школьного возраста (K-12), а также важной составляющей по присмотру за детьми для многих работающих родителей.

Поскольку каждый летний лагерь уникален, принимающим организациям важно следовать руководству Управления здравоохранения штата Орегон по нахождению в [парках](#), [тренажерных залах и фитнес-центрах](#), а также другим руководствам для мест, в которых организуются лагеря. Немаловажную роль играет тесное сотрудничество между организаторами лагерей и другими организациями, где отдыхающие получают доступ к объектам и мероприятиям.

### Руководство по работе

**Обязанности всех лагерей:**

- Иметь план лечения инфекционных заболеваний, оформленный в письменном виде. План должен включать:
  - Протоколы уведомления [местного управления общественного здравоохранения](#) (LPHA) о любых подтвержденных случаях COVID-19 среди отдыхающих и сотрудников лагеря.
  - Процесс ведения документации, которая поможет LPHA в отслеживании контактов.
  - Протокол проверки отдыхающих и сотрудников на наличие симптомов.
  - Протокол, который требует от зараженных и заболевших лиц покинуть лагерь; также предусматривает возможность прекращения работы лагеря.
- Ведение ежедневных журналов для каждой стационарной группы (под «стационарной» подразумеваются одни и те же 10 или менее человек в каждой группе). Эти журналы необходимо сохранять не менее 4 недель после окончания лагеря, и они, при необходимости, должны соответствовать следующим требованиям к отслеживанию контактов:
  - имя и фамилия отдыхающего/ребенка;
  - время, когда ребенка привели/забрали;
  - взрослый, приведший/забравший ребенка;
  - контактная информация о взрослом на экстренный случай;
  - весь персонал, взаимодействующий со стационарной группой отдыхающих (включая «приходящий» персонал);
  - регистрационные документы или другие стандартные средства, с помощью которых лагеря собирают информацию о детях, должны содержать контактную информацию для всех детей и сотрудников.
- Ограничивать выход из лагеря любого ребенка или персонала, который, по имеющимся данным, находился в контакте с заболевшим (например, членом семьи) COVID-19 в течение предшествующих 14 дней.
- Донести до сведения сотрудников, чтобы они не выходили на работу, а родители не приводили ребенка в лагерь, если у него или кого-либо из их домашних недавно наблюдалась высокая температура или новые случаи кашля. Им следует оставаться дома по крайней мере в течение 10 дней после начала заболевания и до 72 часов после нормализации температуры без приема жаропонижающих препаратов, а также после купирования симптомов COVID-19 (лихорадка, кашель, одышка и диарея). Персонал или детей, у которых имеется хронический кашель (например, астма, аллергия и т. д.), не нужно исключать из лагеря. Лагеря могут рассмотреть возможность сбора информации об имеющихся состояниях, вызывающих кашель, на приемных бланках.

- Если у кого-либо в лагере диагностируют COVID-19, сообщите об этом в [ЛРНА](#) и проконсультируйтесь относительно уборки и возможного закрытия классной комнаты или программы.
- Проинформируйте [ЛРНА](#) о любом очаге заболевания среди персонала летнего лагеря или детей.

## Общая информация

### Обязанности всех лагерей:

- Ознакомиться с [Общим руководством для работодателей](#) и выполнять его указания.
- Часто напоминать всем сотрудникам и родителям о необходимости оставаться дома самим и их детям при любом заболевании, сопровождающемся повышением температуры, кашлем или одышкой.
  - Людям следует оставаться дома по крайней мере в течение 10 дней после начала заболевания и до 72 часов после нормализации температуры без приема жаропонижающих препаратов, а также после купирования симптомов COVID-19 (лихорадка, кашель, одышка и диарея).
- Предусмотреть средства для мытья рук, салфетки и мусорные контейнеры, которые легкодоступны как для детей, так и для персонала.
- Рекомендовать всем, находящимся в лагере, частое мытье рук (например, после посещения туалета, до и после еды, после входа в помещение, после чихания, сморкания или кашля) с мылом и водой в течение не менее 20 секунд.
  - За исключением случаев приема пищи, приготовления или подачи еды, а также после посещения туалета, в качестве альтернативы мытью рук можно использовать дезинфицирующие средства для рук на спиртовой основе (с содержанием спирта от 60 до 95%). Если мыло и вода недоступны (например, в загородном лагере), можно использовать дезинфицирующие средства для рук на спиртовой основе; однако следует приложить все усилия для организации мытья рук мылом и водой. Дезинфицирующее средство для рук, когда оно не используется, должно храниться в месте, недоступном для детей в возрасте до 5 (пяти) лет.

Напоминать персоналу и отдыхающим следующие правила:

- прикрывайте рот при кашле/чихании локтем или салфеткой;
  - немедленно выбрасывайте любые использованные салфетки в мусорное ведро; а также
  - мойте руки после кашля и чихания, а также после выбрасывания использованных салфеток.
- Чтобы минимизировать контакт во время прибытия и выезда, разрешите родителям оставаться за пределами помещения при входе и выходе детей. Рассмотрите организацию поочередного прибытия и выезда и

ограничьте использование предметов, до которых часто дотрагиваются (пишущие принадлежности, папки с зажимами и пр.).

## Маски и повязки на лица:

- Сотрудники/консультанты обязаны носить маски, лицевые щитки или повязки в соответствии с [Руководством по ношению масок, лицевых щитков и лицевых повязок на территории штата](#)
- Отдыхающие в возрасте от 5 (пяти) лет и старше обязаны носить маску, лицевой щиток или лицевую повязку при участии в мероприятиях лагеря как в помещениях, так и на открытом воздухе в тех случаях, когда нельзя соблюдать физическую дистанцию в 6 (шесть) футов.
  - Отдыхающие не обязаны надевать маску, лицевой щиток или лицевую повязку при осуществлении деятельности, которую невозможно осуществлять с надетой маской, лицевым щитком или лицевой повязкой, например, при плавании или игре на медных и деревянных духовых инструментах.
  - Лагеря должны приложить усилия, чтобы предоставить повязки тем отдыхающим, у которых нет возможности получить повязку или кто забыл взять повязку с собой.
- Детям в возрасте до 2 (двух) лет не требуется носить маски, лицевые щитки или лицевые повязки.
- Настоятельно рекомендуется, чтобы отдыхающие в возрасте от 2 (двух) до 5 (пяти) лет всегда носили лицевой щиток, маску или лицевую повязку во время всех мероприятий в помещении и на открытом воздухе.
- Детям любого возраста **не** следует носить маску, лицевой щиток или лицевую повязку:
  - если им трудно дышать в связи с заболеванием;
  - если у них имеется инвалидность, при которой невозможно носить маску, лицевой щиток или лицевую повязку;
  - если они не могут снять маску, лицевой щиток или лицевую повязку самостоятельно; или
  - во время сна.
- Лагеря не могут ограничивать доступ к видам деятельности и обучению для тех детей, которые не могут носить маску, лицевой щиток или лицевую повязку. Лица с заболеваниями, из-за которых им сложно дышать, или с инвалидностью, не позволяющей носить маски, лицевые щитки или лицевые повязки, могут обратиться за помощью к персоналу лагеря, чтобы получить полноценный и равный доступ к услугам, транспорту и объектам, открытым неограниченному кругу лиц. Разумное изменение не означает предоставление персоналу или отдыхающим доступа к мероприятиям и обучению без маски, лицевой повязки или лицевого щитка.

## Осмотр на наличие симптомов. Что делать, если кто-то заболел?

### Обязанности всех лагерей:

- Проверять наличие новых случаев кашля и повышения температуры у всех, кто входит в лагерь или работает с детьми и персоналом. Допуск лиц с температурой, превышающей или равной 38 °C (100,4 °F), должен быть запрещен. COVID-19 не всегда сопровождается температурой или новыми случаями кашля. Симптомы COVID-19 включают температуру и новые случаи кашля, а также одышку или затрудненное дыхание, лихорадку, озноб, мышечную боль, боль в горле, потерю вкуса или обоняния.
  - Если родитель не может измерить температуру ребенка, это должны сделать в лагере.
- Если у ребенка или сотрудника лагеря появляются новые случаи кашля (например, не связанный с ранее имеющимся заболеванием, таким как астма), высокая температура, одышка или другие симптомы COVID-19 во время занятия в дневном лагере, немедленно изолируйте его от других и отправьте домой как можно скорее.
  - Во время ожидания приема больного ребенка сотрудник должен находиться с ним в изолированной от других комнате. Воспитатель должен находиться как можно дальше от ребенка (желательно не менее 6 футов), оставаясь при этом в той же комнате.
  - Заболевшему ребенку или сотруднику следует оставаться дома по крайней мере в течение 10 дней после начала заболевания и до 72 часов после нормализации температуры без приема жаропонижающих препаратов, а также после купирования симптомов COVID-19 (лихорадка, кашель, одышка и диарея).
- Убедитесь, что в лагере действуют гибкие правила предоставления больничных листов и невыходов на работу, которые дают возможность персоналу не приходить на работу во время болезни.
- Если у кого-либо, кто вошел в лагерь, диагностирован COVID-19, сообщите об этом в местное управление общественного здравоохранения и проконсультируйтесь относительно очистки и возможной необходимости закрытия.
- Сообщите в местное управление общественного здравоохранения о любом очаге заболевания среди сотрудников летней программы или детей.

## Физическое дистанцирование

### Обязанности всех лагерей:

- Максимальное число отдыхающих в стационарных группах лагеря не должно превышать 10 человек (под «стационарной» подразумевается группа из одних и тех же 10 или менее отдыхающих, которые посещают лагерь каждый день).
  - Стационарная группа может меняться не чаще одного раза в неделю (например, для лагерей, работающих по недельному графику).

- Существуют лагеря на полдня с различными утренними и дневными группами. Между этими сменами должны быть приняты санитарно-профилактические меры. В помещении могут находиться не более 2 (двух) стационарных групп в день.
- До и после нахождения под присмотром необходимо внимательно следить за тем, чтобы отдыхающие оставались в той же стационарной группе, в которой они проводят свой день.
- В лагере может быть несколько стационарных групп по 10 человек, если на территории или в помещениях лагеря можно обеспечить достаточное физическое дистанцирование между отдыхающими в зависимости от их количества (минимум 35 квадратных футов на одного отдыхающего для внутренних помещений; минимум 75 квадратных футов на каждого отдыхающего для открытых площадок) и доступ или использование отдыхающими столовых, уборных, душевых и залов для проведения мероприятий происходит в стационарной группе из 10 человек.
- Стационарные группы состоят из отдыхающих и обслуживающего персонала; необходимое для обслуживания группы количество работников не учитывается в количестве участников группы до 10 человек. Персонал должен обслуживать только одну группу в той мере, в которой это возможно. Работники, которые общаются с несколькими стационарными группами, должны мыть/дезинфицировать руки между посещениями стационарных групп.
- **До и после нахождения под присмотром:** в стационарных группах должны находиться одни и те же отдыхающие до, в течение дня и после нахождения под присмотром в лагере. Отдыхающие должны всегда находиться в своей стационарной группе, даже если в период до и после нахождения под присмотром был только один отдыхающий.
- Сотрудники лагерей должны следить за тем, чтобы каждая стационарная группа оставалась в одном и том же помещении каждый день и не общалась с какой-либо другой группой.
- Число персонала, взаимодействующего с каждой группой отдыхающих, должно быть сведено к минимуму; для каждой группы должны быть выделены определенные сотрудники, и они не должны перемещаться между группами, если это возможно. Если «приходящий» персонал или другие сотрудники работают со стационарной группой по сменам, они должны обязательно вымыть или продезинфицировать руки перед входом в помещение, где находится стационарная группа отдыхающих. Приглашенные гости должны обязательно помыть или продезинфицировать руки перед входом и выходом из помещения и носить маску, лицевой щиток или лицевую повязку в соответствии с [Руководством по ношению масок, лицевых щитков и лицевых повязок на территории штата](#)



- При ежедневных мероприятиях и занятиях нужно поддерживать физическое дистанцирование, обеспечивая соблюдение как минимум 6 (шести) футов между людьми. Например, скорректируйте программу следующими способами:
  - Откажитесь от групповых мероприятий с большим количеством людей (больше, чем стационарная группа).
  - Увеличьте расстояние между отдыхающими во время работы за столом.
  - Планируйте мероприятия, не требующие тесного физического контакта между несколькими отдыхающими.
  - Определите инвентарь (например, предметы для творчества, мячи для музыкальных инструментов, перчатки и т. д.) исключительно для использования одной группой и подвергайте его санитарной обработке между занятиями или перед каждым применением. Если инвентарь необходимо делить между группами, обязательно подвергайте его санитарной обработке до и после каждого использования стационарной группой.
  - Сведите к минимуму время стояния в ряд и примите меры для соблюдения дистанции 6 (шесть) футов между отдыхающими.
  - Ограничьте посещения неосновных посетителей и добровольцев.
  - На мероприятиях с использованием медных или деревянных духовых инструментов необходимо увеличить физическое расстояние, поскольку эти инструменты могут рассеивать капельки слюны, выделяемые из дыхательных путей, на расстояние более 6 (шести) футов.
- Обеспечьте соблюдение требований к физическому дистанцированию на специальных мероприятиях в лагере. Родители или другие посетители могут приходить в лагерь на специальные мероприятия (например, театральные постановки, спортивные игры), только если расстояние между всеми людьми будет составлять 6 (шесть) футов. Посетители должны надеть маску, лицевой щиток или лицевую повязку и продезинфицировать руки при входе.

## **Усиление мер по очистке, дезинфекции и вентиляции**

### **Обязанности всех лагерей:**

- Выполняйте очистку, подвергайте санитарной обработке и дезинфицируйте поверхности, к которым часто прикасаются (например, индивидуальное игровое оборудование, стационарные гимнастические снаряды с перекладинами, дверные ручки, раковины, транспортные средства), несколько раз в день.
- Избегайте использования предметов (например, мягких или плюшевых игрушек), которые трудно чистить, подвергать санитарной обработке или дезинфицировать.

- Безопасно и правильно применяйте дезинфицирующие средства и храните эти средства в недоступном для детей месте, следуя указаниям производителя на этикетке.
- Убедитесь, что вентиляционные системы работают должным образом, и максимально увеличьте циркуляцию наружного воздуха с помощью открытых окон и дверей, а также вентиляторов и других методов.
  - Не открывайте окна и двери, если это небезопасно для здоровья (например, наличие пылицы в воздухе или обострение симптомов астмы) для отдыхающих, находящихся в лагере.

## Поездки/транспортировка

### Обязанности всех лагерей:

- Избегать совместных поездок с лицами вне стационарной группы.
- Документировать имена членов стационарной группы (групп) и персонала, включая водителя, а также дату и время поездки и номер транспортного средства/удостоверения.
- Разрешить водителям перевозить несколько стационарных групп. Водители должны носить маску, лицевой щиток или лицевую повязку и дезинфицировать руки до и после каждого вождения каждой стационарной группы.
  - В транспортных средствах следует проводить уборку между поездками каждой группы воспитанников и сотрудников в соответствии с [руководствами по транспортировке](#).
- Обеспечить рассадку в транспортных средствах так, чтобы расстояние между людьми было не менее 3 (трех) футов.

## Питание

### Обязанности всех лагерей:

- Должны соблюдаться все стандартные протоколы обработки и хранения пищевых продуктов.
- Отдыхающие и персонал должны мыть руки с мылом и водой перед едой. В ограниченных условиях (например, в загородных лагерях), где использование мыла и воды невозможно из-за отсутствия проточной воды, допустимо использование дезинфицирующего средства для рук на спиртовой основе (60–95%).
- При возможности отдыхающие должны приносить свою еду. Отдыхающим следует рассказать о том, что они не должны делиться едой с другими воспитанниками.
- Запретить подачу блюд «по-семейному». Если подача пищи осуществляется сотрудниками лагеря, сотрудники лагеря должны подавать пищу на отдельных тарелках или в буфетном стиле, если подача осуществляется только сотрудниками лагеря и только при условии соблюдения необходимой физической дистанции между сотрудниками.



## Прочее:

- Лагеря, организуемые в общественных местах (например, в парках), должны следовать общим руководствам для лагерей, как указано выше, а также всем [другим руководствам](#), действующим в местах организации лагеря. Например, лагеря в государственных парках должны следовать руководствам по нахождению в государственных парках, а также руководствам для летних лагерей.
- Если на территории лагерей есть бассейны, а округ находится на Этапе 2, следует соблюдать [Руководство для бассейнов](#).
- Озера: отдыхающие и обслуживающий персонал, плавающие в озерах, должны соблюдать физическую дистанцию 6 футов и следовать всем правилам мытья рук и другим гигиеническим рекомендациям. Сооружения для переодевания в снаряжение для плавания следует обрабатывать в соответствии с [руководством](#) для наиболее сходного типа учреждения (например, для комнаты отдыха и т. д.).
- Лагеря должны провести обучение сотрудников перед началом работы. При личном обучении следует соблюдать требования физического дистанцирования. Тренинги должны включать информирование относительно COVID-19, очистки/санитарии и безопасности.
- Дети и персонал, прибывающие в лагерь из-за пределов США, должны подтвердить, что они находились в США в течение 14 дней и не имели симптомов (температура, кашель, одышка) до поступления в лагерь.
- Во время кризиса COVID-19 количество сообщений о жестоком обращении с детьми сократилось более чем на 60% в день. Летние лагеря должны включать в себя подготовку по выявлению и сообщению о подозрениях в жестоком обращении с детьми и об отсутствии ухода за ребенком. Сотрудники могут сообщить о любых подозрениях в жестоком обращении с детьми по телефону 1-855-503-SAFE (7233). Дополнительные ресурсы можно запросить в [Отделе по раннему развитию детей](#) и [Департаменте образования штата Орегон](#).
- Групповые собрания по своей сути представляют особый риск для лиц с определенными заболеваниями. При заболевании COVID-19 исход для них может быть плачевен. Отдыхающим и сотрудникам, относящимся к таким группам риска, настоятельно не рекомендуется посещать лагерь.
  - В группу риска входят следующие категории людей:
    - лица в возрасте 65 лет и старше;
    - лица с хроническим заболеванием легких или астмой от средней до тяжелой степени тяжести;
    - лица с серьезными болезнями сердца;
    - лица с иммунодефицитом;
    - лица с тяжелой формой ожирения (индекс массы тела [ИМТ] 40 и выше);
    - лица, страдающие диабетом;

- лица с хроническим заболеванием почек, проходящие диализ;
- лица с заболеваниями печени; а также
- лица с другими сопутствующими заболеваниями, определенными ОНА или CDC.

### **Дополнительные ресурсы:**

- [Информационные указатели, которые можно развесить](#)
- [Руководство по ношению масок, лицевых щитков и лицевых повязок на территории штата](#)
- [Общее руководство ОНА для работодателей](#)
- [Указания CDC для администраторов парков и мест отдыха и развлечений](#)

**Доступность документа:** Для лиц с ограниченными возможностями или лиц, говорящих на языке, отличном от английского, ОНА может предоставить информацию в альтернативных форматах, например, в переводе, крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Обратитесь к Мавел Моралес (Mavel Morales) по телефону 1-844-882-7889 или 711 ТТУ, либо по электронной почте [ONA.ADAModifications@dhsosha.state.or.us](mailto:ONA.ADAModifications@dhsosha.state.or.us).